



# 柏力與確志協會有限公司

Paraplegic & Quadraplegic Association Ltd.

2019半年刊  
(四月至九月)



## 目錄

編者的話	3
主席的話	4
柏力專業顧問團隊名單	5
「廿九周年會員大會暨周年聚餐」收支帳目表	6
鳴謝名單	7-8
「7.7 無國界醫生日」籌款花絮	9
2018-2020 年度執行委員會委員名單	10
您的心聲：會員感謝篇	11
義工緬懷篇	12-13
柏力活動花絮	14-20
2020 年活動預告	21
復康券 2020 慈善籌款運動 宣傳信件	22-24
捐款守則	25
捐款權力約章	26
服務意見郵柬	27
聯絡我們	28

編輯組成員：溫翠芳 賴志德 陳阿四 林日華 鍾志鈺 陳偉英  
 本刊物刊載之言論，純屬作者個人意見，並不代表本會立場。

## 編者的話

各位會員、義工朋友大家好，柏力的2019 半年刊又與大家見面了。在此，十分感激編輯組各成員們所付出的努力，令到半年刊能順利地完成。

新一年即將來臨，期盼大家能帶著樂觀的心境繼續生活，預祝大家新年快樂、身體健康。盼望大家能踴躍參與柏力來年各式各樣的活動。

溫翠芳

各會員、義工及朋友們：

2019年確是不容易的一年，連綿不斷的社會運動，難免令人感到心情鬱結低落；每個人都極需要加入正能量為自己打打氣。因此，在許可的情況下，柏力仍然繼續舉辦活動，讓會員們能夠透過出外探訪、戶外活動來抒解情緒。所以，對於柏力來年籌辦的活動，鼓勵會員、義工及朋友們的積極參與及支持。本人在此謹代表柏力執委會，向一直支持我們的會員、義工隊及一班專業人士及公私營機構致以深切感謝。（詳見專業顧問團隊及公私營支持機構名單）

今期半年刊內容匯報了29周年會員大會暨周年聚餐活動收支記錄、「7.7無國界醫生」籌募活動及其他活動花絮，並新加入了「您的心聲」投稿環節，期盼大家踴躍投稿，來年本會將舉辦不同性質的活動，包括：家傭與殘疾人士溝通及照顧技巧工作坊、發掘殘疾人士對歌唱興趣的工作坊及其他興趣班等，至於「復康券2020」將於來年1月22日至3月31日舉行，到時盼望大家能繼續支持柏力的籌款活動。

### 專業顧問團及支持機構名單

柏力專業顧問團名單（排名不分先後）：

義務律師	畢文泰律師	
義務會計師	樊永培會計師	
義務顧問	註冊社工	宣國棟先生
	職業治療師	方少麗女士
	職業治療師	吳海桂先生
	職業治療師	洪蕙蓉女士
	物理治療師	黃方怡先生
	註冊護士	葉淑嫻女士

公私營支持機構名單（排名不分先後）：

社會福利署
香港社會服務聯會
香港復康會社區復康網絡
康樂及文化事務署
麥理浩復康院
滙豐銀行集團
職業治療師學院

主席  
陳阿四

## 「廿九周年會員大會暨周年聚餐」收支帳目表

6

收支帳目表

收入	HK\$
活動收費	HK\$ 11,290.00
捐款	HK\$ 17,800.00
拍賣	HK\$ 5,420.00
即影即有相	HK\$ 2,610.00
愛心義賣	HK\$ 1,130.00
<b>總收入</b>	<b>HK\$ 38,070.00</b>

### 支出

晚宴 17 圍 @ \$ 2,688.00	
[ 包括：義工 / 齋 1 份 / 小費 ]	HK\$ 46,200.00
復康巴車資 17 部	HK\$ 3,291.80
即影即有菲林及相機	HK\$ 1,997.00
籌備會議復康巴車資	HK\$ 403.80
郵 費	HK\$ 600.00
嘉賓紀念品材料費	HK\$ 660.00
義賣飾物材料費	HK\$ 391.00
運送物資車費	HK\$ 294.00
影印 / 速印費	HK\$ 274.50
雜 項	HK\$ 231.30
文 具	HK\$ 141.20
<b>總支出</b>	<b>HK\$ 54,771.30</b>
<b>( 虧損 ) / 盈餘</b>	<b>(HK\$ 16,701.30)</b>

## 廿九周年會員大會拍賣記錄 (2019年6月22日)

7

鳴謝名單

編號	物品名稱	捐贈者	競投者	競投價
1.	刺繡掛畫—詩情畫意	鍾志鈺女士	畢文泰律師	HK\$ 980.00
2.	刺繡掛畫—花團錦鯉	鍾志鈺女士	宣國棟先生	HK\$ 1,180.00
3.	3D 立體畫—鳥語花香	梁寶蓮女士	陳寶枝小姐	HK\$ 680.00
4.	ESPRIT 男裝手錶	陳偉英小姐	朱婉華女士	HK\$ 800.00
5.	PIERRE CARDIN 女裝手錶		陳群娣女士	HK\$ 800.00
6.	PIERRE CARDIN 女裝手錶		陳小菁女士	HK\$ 800.00

### 廿九周年會員大會捐款

捐贈人姓名 / 機構名稱	金額
1. 盧偉民先生	HK\$ 10,000.00
2. 宣國棟先生	HK\$ 3,000.00
3. 吳海桂先生	HK\$ 2,000.00
4. 崔顯波先生	HK\$ 1,000.00
5. 賴淑善女士	HK\$ 1,000.00
6. 洪蕙蓉女士	HK\$ 500.00
7. 潘友為先生	HK\$ 300.00



## 廿九周年會員大會捐贈禮物

捐贈人姓名 / 機構名稱	捐贈禮物內容
1. 香港病人組織聯盟	超市禮券
2. 陳寶枝小姐	圍獎及抽獎禮物
3. 方少麗小姐	超市禮券
4. 鄭楚金先生	超市禮券
5. 李儉汶小姐	健康食品
6. 胡鏡彬先生	強力芭蕉扇

## 其他捐款

捐贈人姓名 / 機構名稱	金額
2018-2020 年度社署 第一期撥款	HK\$ 125,000.00
2018-2020 年度社署 第二期撥款	HK\$ 125,000.00
一次過特別撥款 (2018-2020)	HK\$ 10,000.00
陳偉雄先生「欣賞基金」 (2019/Apr-Sep)	HK\$ 8,000.00
The Shamdasuni Foundation	HK\$ 200.00
洪蕙蓉女士	HK\$ 500.00
潘友為先生	HK\$ 300.00

以上排名不分先後，如有遺漏，請向本會職員查詢！

謝謝

謝謝

## P&Q 會員：

## 支持「7.7 無國界醫生日」籌款活動

本會於第廿九屆周年會員大會暨周年聚餐中響應及進行

「7.7 無國界醫生日」籌款活動，呼籲大眾捐出一日人工，如同為無國界醫生做一日義工，鼓勵大家以另一種方式參與前線救援工作，為活在危困中的人帶來醫療援助。

當晚得到柏力義工走遍席間落力募捐，會員、家屬及義工朋友們的積極參與，活動當日即時籌得善款 HK\$ 8,366。善款已於 2019 年 7 月 27 日郵寄給無國界醫生組織 (香港) 有限公司。(詳見下列之活動花絮及捐款收據)



「7.7 無國界醫生日」籌款活動：捐款收據

MEDECINS SANS FRONTIERES 無國界醫生		捐款收據 DONATION RECEIPT
<small>香港總匯德輔道西410至418號太平洋廣場22樓 22/F, Pacific Plaza, 410 - 418 Des Voeux Road West, Sai Wan, Hong Kong 柏力與羅志協會有限公司 電話: Tel: (852) 2339 8277 網址: Website: msf.hk</small>		<small>傳真: Fax: (852) 2304 6081 電郵: Email: donation@hongkong.msf.org</small>
PARAPLEGIC & QUADRAPLEGIC ASSOCIATION LIMITED 柏力與羅志協會有限公司 G/F WANG LAI HOUSE WANG TAU HOM ESTATE KOWLOON HONG KONG		正式收據號碼 Official Receipt No. : MSFD-20196091 捐款金額 Donation Amount : HKD8,366.00 捐款日期 Date Received : 01 Aug 2019
		多謝您的慷慨捐助! Thank you for your generosity!
<small>無國界醫生組織(香港)有限公司乃香港註冊慈善機構，捐款港幣100元或以上可申請免稅。                  Médecins Sans Frontières (HK) Limited is a registered charity in Hong Kong. Donations of HK\$100 or above are tax deductible.</small>		
備註 Remarks		

## 2018 至 2020 年度執行委員會委員名單

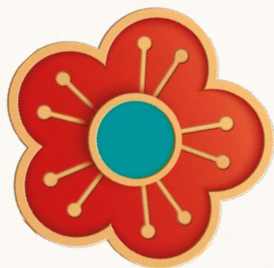
### 執行委員會委員

主 席： 陳阿四先生  
 副 主 席【內務】： 陳添娣女士  
                   【外務】： 林日華先生  
 財 政： 陳偉雄先生  
 文 書： 賴志德先生  
 委 員： 溫翠芳小姐  
           黃艷儀小姐  
           謝鳳英小姐  
           余慧玲女士  
           梁寶蓮女士

### 新加入會員名單

永久會員：周錦紅

基本會員：劉錦波



每次柏力所舉辦的活動，總會安排義工貼心地協助及陪伴我，過程中讓我深深感受到他們對我的關懷，而當中令我印象深刻的義工便是 -Mandy(陳偉英)。

回想起最近參加濕地公園活動的點滴，那天天氣十分晴朗，藍天白雲下迎來一陣陣的微風，十分適合郊遊。面對青山綠水的環境，心裡感到無限的舒暢。

遊玩一圈後，我感到有點飢餓，便與 Mandy 去餐廳食飯。進餐時，Mandy 察覺我有吞嚥困難，於是她嘗試找餐具將意粉剪短，可惜找了半天，都找不到。最後 Mandy 將自己的炒飯轉給了我。

在進食前，Mandy 先用濕紙巾清潔台面及餐具，更幫我束起頭髮，她的細心、她的體貼、她的關懷，讓我感到十分溫暖。在此，十分感謝她的付出，讓我留下美好的回憶。

呂美寶





時光飛逝，轉瞬間兄長偉忠離開我們已兩年多了。他的離去不僅令至愛的親人們傷心；相信認識他的好友們也心痛不捨。

哥哥是公認樂於助人、充滿愛心及受人尊敬的人；難忘孩童時，因家境清貧，哥哥放棄升學出外工作；好讓我完成學業的心願，他對於家庭和家人的付出從這點可見一斑。每次想起他都不期然從心底向他發出感謝；也多得他帶領我加入 [ 柏力與確志協會 ]，一同參予有意義的義工行列。

自從加入了協會，我認識很多柏力的會員、執委及義工朋友，擴闊了我的眼界，體驗到傷健共融的互助精神。更難得的是在柏力重遇我二十多年前一齊工作的舊同事，可說是意外的收穫。雖然我的聽覺開始減弱，需佩戴助聽器幫助接收訊息，但我不會因此而卻步減少參予義工的工作，希望能透過身體力行延續哥哥的心志。

柏力的宗旨是透過分享彼此的經驗，從而發揮團結互助精神，建立自信，使生命變得更豐盛；相信對於我和其他義工朋友們也是一種鼓勵和動力。在此謹祝 [ 柏力與確志協會 ] 各位會員朋友，執委及義工朋友開心愉快渡過每一天！



義工梁笑蘭

歡迎投稿件！！！！

您的心聲：向您的家人、好友或義工朋友透過文字表達心意的同時，更可分享鼓勵讚賞的說話！．．．．．傳遞正能量👍👍👍

備註：

1. 字數不限
2. 來稿請附真實姓名，登稿可要求使用筆名，稿件不論刊登與否，概不退還。

來稿請寄：

九龍橫頭磡邨宏禮樓地下（柏力與確志協會收） 或  
電郵：pandq@netvigator.com（致編輯組）









# 冰皮月餅

20

興趣班



# 絲襪花製作



# 磨砂玻璃製作



21

2020年1-6月份活動預告

**1月至3月**  
復康券慈善籌款活動 2020  
(期待大家的參與及支持)

**4月26日(待定)**  
良朋共聚敬雙親粵曲演唱會 2020

**5月份(申請進行中)**  
「夢想成真」家庭同樂日 2020

**6月27日(六)**  
30周年會員大會暨周年聚餐

備註：所有活動資料以郵寄之活動單張作實，以上資料只供參考。柏力與確志協會保留最後之活動舉辦決定權

各位會員、顧問、義工及支持柏力的朋友們：

支持柏力、參與「復康券」2020 慈善籌款運動

剛踏入 2020 年，庚子鼠年即將來臨，僅代表柏力與確志協會（柏力）仝人祝大家新年進步、萬事勝意、身體健康、笑口常開！

光陰似箭，「復康券」2020 慈善籌款運動將於 1 月 22 日舉行。去年，在大家的支持下，柏力在第三次參加的「復康券」慈善籌款運動中，成績中規中矩，在扣除必要開支後，共籌得 HK\$35,360。讓柏力獲得一筆額外收入，舒緩了緊張的財政狀況。

由 2018 年開始，我們已將售賣「復康券」定為柏力每年的恆常籌款活動，為柏力籌募活動經費之餘，更可促進本會會務發展；鼓勵會員、照顧者及義工參與，發揮上下一心之團結及助人自助精神，造福殘疾人士及長期病患者，希望大家能繼續支持柏力！！

「復康券」2020 慈善籌款運動的銷售期是由 2020 年 1 月 22 日至 3 月 31 日。

我們的目標……

希望能售賣出 3000 張「復康券」，以每張 HK\$20 計，即獲得 HK\$60,000，扣除給予主辦機構「敬老護老愛心會有限公司」之中央 15%（HK\$9,000）行政費用，本會可得到 HK\$51,000

捐款方法：

1. 劃線支票，抬頭「柏力與確志協會有限公司」
2. 直接存入本會的滙豐銀行戶口，  
帳戶號碼：172-8-055722  
(請在銀行入數紙背面填寫捐款人姓名，然後寄交本會)  
或  
親臨：九龍橫頭磡邨宏禮樓地下  
繳交善款

我們的呼籲……

(I) 新春「一本」萬利大行動

希望會員、顧問、義工們能夠大力支持，每人認購最少一本（共 10 張）「復康券」；

(II) 參與社區「復康券」銷售活動，詳情如下：

日期	時間	地點
2月1日 <星期六>	下午 1-5 時	黃大仙港鐵站 D2 出口出正德街行人路
2月15日 <星期六>		深水埗石硤尾港鐵站 A 出口 (對出窩仔街行人路)
2月22日 <星期六>		黃大仙港鐵站 D2 出口出正德街行人路
3月7日 <星期六>		深水埗石硤尾港鐵站 A 出口 (對出窩仔街行人路)
3月14日 <星期六>		黃大仙港鐵站 D2 出口出正德街行人路
3月21日 <星期六>		深水埗石硤尾港鐵站 A 出口 (對出窩仔街行人路)

誠邀大家出席上述「復康券」銷售活動<sup>#</sup>，參與售賣「復康券」或到場支持及購買「復康券」

如希望參加上述活動，請於辦公時間（9：30 - 5：30）致電 2794-7033 聯絡周姑娘。

「復康券」2020 慈善籌款運動查詢：

相關機構：	柏力與確志協會有限公司	敬老護老愛心會有限公司
網址：	<a href="http://www.pandq.org.hk">www.pandq.org.hk</a>	<a href="http://www.careelderly.org.hk">www.careelderly.org.hk</a>
電話：	2794-7033	2374-1268

期待大家的支持！~！

此致

柏力與確志協會有限公司

執行委員會義務財政

陳偉雄 謹啟

2020 年 1 月 14 日



我支持  
「復康券」!

HK\$20

售賣日期 On sale  
2020年1月22日  
至3月31日



  
復康大使  
Ambassador

查詢電話：

2374 1268

(星期一至五 上午10:00-下午5:00)

[www.careelderly.org.hk](http://www.carelderly.org.hk)  復康券



此籌款活動已獲社會福利署批准  
This fundraising activity is approved by SWD  
GovHK 香港政府一站通  
獲批准的籌款活動搜尋網頁  
Finder for Approved Fund-raising Activities

善款用途：用於所需的復康項目及服務

Purpose For Fundraising: Proceeds collected will be used for rehabilitation services

我們是其中一間參與及受惠機構/單位：



柏力與確志協會有限公司

查詢電話：2794-7033

## 捐款守則

本會一直以來非常重視、感謝各界善長 / 機構對本會的捐助及支持。為了讓各位清楚了解本會處理捐款程序，特意在此將上述程序作簡單介紹：

捐款方法 (為了帳目清楚，敬希各位盡量以支票捐款。)

1. 劃線支票，抬頭「柏力與確志協會有限公司」
2. 直接存入本會的滙豐銀行戶口，

帳戶號碼：172-8-055722

(請在銀行入數紙背面填寫捐款人姓名，然後寄交本會)

3. 現金捐款，請直接交本會執委會委員，收款後於一星期內發出正式收據。

所有捐款本會會發出正式收據，並於較近期的季刊中刊登捐款人姓名及金額。凡捐款港幣 \$100 以上，可申請豁免稅項。

如有任何垂詢，請致電本會職員 2794-7033 或各執委會委員。

25

捐款守則



## 捐獻者權力約章

26 我們肯定和重視捐獻者有以下權利：

1. 知道機構的宗旨、其捐獻的用途。
2. 知道機構董事局 / 常設決策組織員的身分，並期望該董事局 / 常設決策組織發揮監管的功能和責任。
3. 獲得機構最新的核數師報告。
4. 確保其捐獻用於指定的用途及目的。
5. 獲得適當的鳴謝或表揚，如發出收據。
6. 確保合法地處理捐款。
7. 期望代表機構募捐人士具禮貌、誠實的態度。
8. 知道代表機構募捐人士的身分，屬機構義工、職員或受聘的代理人。
9. 要求機構確保其個人私隱受到保障。
10. 提出恰當的問題，並獲迅速、真誠及確實的答覆。



### 你的寶貴意見是我們不斷求取進步的推動力

柏力與確志協會十分重視您們的意見，歡迎使用服務意見郵柬，提出有關本會活動、會務發展、職員、溝通平台（例如：網頁、單張、年報、活動）等意見。

意見內容關於：

[活動名稱：\_\_\_\_\_ 舉辦日期：\_\_\_\_\_ 〈如適用〉]

建議       讚賞       其他

（請在方格上☑，可選擇多於一項）

---

---

---

---

---

---

---

---

意見提供者資料絕對保密

如篇幅不敷應用可另加其他紙張填寫

活動參加者    義工    其他人士：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

電話：\_\_\_\_\_ 電郵：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

日期：\_\_\_\_\_

保密（內部專用）收件日期：\_\_\_\_\_ 編號：\_\_\_\_\_

備註：遞交意見途徑可寄回或傳真至本會以作跟進。

柏力與確志協會（傳真：2794-9449/ 地址：九龍橫頭磡邨宏禮樓地下。

# 聯絡我們



## 更改地址 / 電話通知：

如閣下的通訊資料有所更改，煩請填妥下列表格，寄回或傳真至本會以進行更新，好讓我們能與你們保持聯絡。

柏力與確志協會（傳真：2794-7033 / 地址：九龍橫頭磡邨宏禮樓地下）

會員姓名：\_\_\_\_\_（編號：\_\_\_\_\_）

電話：（住宅）\_\_\_\_\_（手機）\_\_\_\_\_（辦公室）\_\_\_\_\_

通訊地址：\_\_\_\_\_

住宅地址：\_\_\_\_\_

電郵：\_\_\_\_\_ 新資料生效日期：\_\_\_\_\_

**\* 如閣下不欲接收本協會訊息，請註明並傳真 / 郵寄回協會 \***

我 \* 要 / 不要協會訊息（請刪去不適用者）